



# Decreto federale concernente la concessione di aiuti finanziari a impianti sportivi di importanza nazionale (CISIN 4)

## Modifica del 6 marzo 2018

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 30 agosto 2017<sup>2</sup>,  
*decreta:*

I

Il decreto federale del 27 settembre 2012<sup>3</sup> concernente la concessione di aiuti finanziari a impianti sportivi di importanza nazionale (CISIN 4) è modificato come segue:

*Art. 1 cpv. 2, frase introduttiva e lett. c, nonché 3*

<sup>2</sup> Di questo credito, 51 milioni di franchi sono utilizzati per gli impianti elencati qui di seguito e sono suddivisi nei seguenti crediti d'impegno:

	mio. fr.
...	
c. Costruzione e ampliamento di infrastrutture decentralizzate per l'hockey su ghiaccio	6
...	
<b>Totale</b>	<b>51</b>

<sup>3</sup> Il Consiglio federale può disporre liberamente dei 19 milioni restanti del credito complessivo e, a seconda delle necessità, utilizzarli per eventuali aumenti del finanziamento dei progetti di cui all'articolo 1 capoverso 2 nonché per la costruzione e l'ampliamento di altri impianti sportivi di importanza nazionale.

1 RS 101  
2 FF 2017 5113  
3 FF 2012 7423

*Art. 1a*            Credito aggiuntivo

Per la costruzione del centro sportivo di Malley è stanziato un credito aggiuntivo di 6 milioni di franchi.

*Art. 2*            Durata dell'impegno

Gli impegni di cui all'articolo 1 capoverso 2, ad eccezione della lettera c, possono essere assunti fino al 31 dicembre 2017. Gli impegni di cui agli articoli 1 capoverso 2 lettera c e 1a possono essere assunti fino al 31 dicembre 2018.

## II

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio nazionale, 13 dicembre 2017

Il presidente: Dominique de Buman  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 6 marzo 2018

La presidente: Karin Keller-Sutter  
La segretaria: Martina Buol